Dzihni: journal on Arabic Education, Linguistics, and Literary Studies
Vol. 2, No. 02, 2024
ISSN: 2987-8268
https://ejournal.idia.ac.id/index.php/dzihni/index

Analyzing Grammatical Errors in Student's Conversation at *Tahfidz Al-Quran* Al-Amien Islamic Boarding School

تحليل الأخطاء النحوية في محادثة الطالبات بمعهد تحفيظ القرآن الأمين برندوان سومنب مادورا

[1] Izzat Amini, [2] S. Mailah Rosa
[1,2] Universitas Al-Amien Prenduan
*Corresponding E-mail: zataastaa@gmail.com

Abstract

In the Arabic language, there are four skills that must be mastered for students and the skill of speak as one of the important skills in learning the Arabic language, and to increase the ability of students to speak Arabic, they must master in linguistic rules, especially grammatical rules. Therefore, the aim of this research is to analyze the grammatical errors in the conversation of third year students at the Tahfidz Al-Quran Al-Amien Islamic Boarding School. and the factors that cause them. The research method used by the researcher is a descriptive analysis. The researcher used the observation and interview method to collect the data, and in analyzing the data, the researcher used the method of condensing data, then presenting it, making inferences, and finally verifying it by the method of triangulation, that is, she used triangulation of the source. The results of this research were that the grammatical errors committed by female students were fifteen errors in words, sixteen errors in structure, and thirty-six errors in sentences. The factors that cause them are lack of interest in grammar, lack of understanding about grammar, neglect of grammar, the influence of the Indonesian language, and the traditions inherited from the old students in using the wrong language.
Keywords: Grammar Error Analysis, Conversation, Tahfidz Al-Quran

ملخص البحث

في اللغة العربية أربع مهارات التي يجب إتقانها للطلبة ومهارة الكلام كإحدى المهارات المهمة في تعلم اللغة العربية ولرفع قدرة الطلبة على المحادثة أو التكلم باللغة العربية فيجب أن يتقنو القواعد اللغوية لاسيما القواعد النحوية. فلذلك قامت الباحث لمعرفة الأخطاء النحوية في محادثة طالباة السنة الثالثة بمعهد تحفيظ القرآن الأمين. والعوامل التي تسبب وقوعها. كانت مشكلة هذا البحث هي عن الأخطاء النحوية في محادثة طالبات السنة الثالثة بمعهد تحفيظ القرآن الأمين و العوامل التي تسبب وقوعها. ومنهج البحث الذي استخدمت الباحثة هو تحليل على منهج الواصفي. استخدمت الباحثة طريقة الملاحظة والمقابلة لجمع البيانات، وأما في تحليل البيانات استخدمت الباحثة طريقة تكثيف البيانات ثم عرضها وأخذ الاستنباط والأخير تحققها بطريقة التثليث أي استخدمت تثليث المصدر. كانت نتائج هذا البحث أن الأخطاء النحوية التي ارتكبتها الطالبات هي خمسة عشر خطأ في الكلمات و ستة عشر خطأ في التركيب و

ستة و الثلاثين خطأ في الجمل. وأما العوامل التي تسبب وقوعها هي قلة الرغبة في القواعد وقلة الفهم عن القواعد و إهمال القواعد وتأثير اللغة الإندونيسية والتقاليد الموروثة من الطالبات القديمة في استخدام اللعة المخطئة.
الكلمات المفتاحية: تحليل الأخطاء النحوية ، المحادثة، معهد تحفيظ القرآن

المقدمة

إن كفاءة التكلم أصبحت كإحدى المهارات المهمة في تعلم اللغة العربيةوفقا عند آراء ممارسي تعليم اللغة الأجنبية، علاوة على ذلك، تعتبر كفاءة التكلم بالهدف الرئيسي الذي يجب إتقانه عليه متعلمو اللغة ويكون أحد مؤشرات إتقان الطلاب للغة العربية. وذكر فخرالرازي (Fakhrurrozi) أن مهارة الكلام هي قدرة النفس على نطق الأصوات العربية صحيحا وفقا للقواعد اللغوية وتنظيم تركيب كلمة فكلمة بحيث يمكن للمتعلم فهم التعبير كاملا.(Fakhrurrozi & Mahyudin, 2012)

ففي هذا الصدد، يؤكد توفيق أن أحد الغرض من مهارات الكلام هو تكوين أو جعل الأفكار المنطوقة منظمة جيدة مع أنإحدى أهداف مهارات الكلام هي أن تكون الفكرة في النطق منظمة جيدة، بحيث يتم المعنى أو يكون المقصود فيه واضحا، فبذالك يكشف مراقبو اللغة أن هذا يمكن دعمه بعدة عوامل، أحدها هو الإتقان في القواعد النحوية.(Taufik, 2016, p. 50) فلا تبالغ الباحثة أن تقول إن مهارة الكلام تحتاج إلى نظام أو قاعدة لغوية التي يمكن استخدامها كأساس ودليل لمتعلم اللغة في التعبير وتطبيق المهارات اللغوية بطريقة جيدة نطقا وكتابة.

يشتمل النظام والقواعد اللغوية على علم الأصوات وعلم الصرف وعلم النحو وعلم الدلالة (Miftah, n.d.) أكد مفتاح أن القدرة على التكلم التي يكون جزءا من المهارات اللغوية يجب أن يكون مدعوما بمعرفة وإتقان القواعد النحوية والصرفية.(Mustofa, 2011) وبالتالي، من خلال الرجوع إلى آراء الخبراء أعلاه، أنّ إجمال النظام يحدّد الاستيلاء على القواعد النحوية والصرفية مع أن هذين العلمين أصبحا جوهرا و مفتاحا أساسيا لإتقان أساسيات المهارات الغوية.

يرى عبد الرحمن أن هذين العلمين هما أحد المكونات المهمة وقلب اللغة العربية. أي: من أتقن القواعد، فالحق أن يقال إنه متكلم العربية. من ناحية أخرى، إذا ما عرف القواعد فيجب التشكيك في مهارته في اللغة العربية. ومن أهم توجيهات القواعد هو شحذ العقل وصقل المشاعر وزيادة مفردات الطلبة حتى يقدروا على استخدام القواعد في الجمل المختلفة، وبالتالي يكون الطلبة ممارسة في تطبيق القواعد في تركيب الجمل المستخدمة.(Abdurrahman, n.d.) من وجهة النظر أعلاه، يمكن الاستنتاج أن إحدى المؤشرات المهمة لإتقان الطلاب النحو لا يقتصر على إتقانهم للجوانب النظرية. (المحتوى النظري). ولكن من ناحية أخرى، يتم قياسها أيضًا إلى أي مدى هم يقدرون على الممارسة في جميع الأنشطة اللغوية (محتوى عملي).

اقترح طاهر أن قدرة الشخص على التكلم بالعربية لو كان قادرًا على تطبيق القواعد النحوبة والقواعد الصرفية على أحسن وجه، لا يمكن فصل العلمين عن بعضهما البعض حيث يركز علم النحو على ترتيب الجمل، موضع الكلمة

وشكلها. وأما علم الصرف يركز على تغيير الكلمات دون الالتفات إلى الإعراب والبناء. (Abdullah,et al. n.d) وقال الإمام الشافعي من تبحّر في علم النحو اهتدى إلى جميع العلوم أي من غارق في علم النحو سيحصل على التوجيه لجميع المعارف. *(*Ad-Dimasyqiy ,S.(n.d.). Syadza Adz Dzahab 2. n.d.*)*

فبالنظر إلى الدور المهم للقواعد النحوية في تعلم مهارة الكلام، فيستحق الانتباه إلى القواعد اللغوية التي تم تحديدها بحيث يمكن قبول المعنى أو المقصود كاملا من قبل المستمع. بمعنى آخر، أن عملية تعليم اللغة الأجنبية (مهارة الكلام) يكون سهلاً إذا كان المتحدث او المتكلم يشارك بنشاط في محاولة التكلم. في هذا الصدد يمكن أن نستنتج أن المتحدثين باللغة العربية يتحدثون ويعبرون ما في أفكارهم كالمتكلم الفصيح والمتكلم البليغ في وقت واحد، حتى يمكن فهم الخطاب الكلام جيدا وسهلا.

ومع ذلك، أن في الجهود على التكلم باللغة العربية الجيدة يعثر على بعض الصعوبات والأخطاء. فوقع هذا لأن تعليم اللغة العربية في إندونيسيا يقع على وجهين مختلفين وهو: الصعوبة والسهولة. ففي هذا الصدد مهما كان المجتمع مسلمين وجعلوا القرآن كتابهم المقدس، (ahmad hafidz, 2021) وما زالوا يواجهون الصعوبات والأخطاء في استخدام اللغة العربية، تتضمن الأخطاء اللغوية التي تحدث غالبًا حول الأمور الآتية: الاخطاء في الكلمة أو التركيب أو الجملة أو الجمل التي لا يتمشى مع القواعد اللغوية. ذكر عبد الله وآخرون أن اللغة العربية واللغة الإندونيسية هما لغتان مختلفتان، من حيث علم الأصوات وعلم الصرف وعلم النحو. (Sari & Nurcahyo, n.d., p. 12)

تحدد سيتياواتي في منشوراتها عن ثلاثة أسباب للأخطاء اللغوية: ١. تأثير اللغة التي أتقنها متعلمو اللغةمن الدروس المدروسة من قبل، ٢. سوء فهم المتكلم للغة المستخدمة، ٣. أصبح التدريس المدروس من قبل المعلم لم يجر على الطريقة أو الاستراتيجيات الفعالة.(Yusri, n.d.) أصبحت الأوصاف المهمة للعلماء أعلاه هي الجزء الأكثر قيمة للباحثين في العثور على عوامل الأخطاء التي تحدث خاصة بالنسبة لمتعلمي اللغة العربية الأساسية بين الطلاب.

بشكل عام، كانت الأخطاء النحوية في المحادثة العربية تحدث تقريبًا في جميع المؤسسات التعليمية في إندونيسيا. يتضح هذا من خلال وجود دراسات أجراها العلماء في إجراء تحليل أكاديمي متعمق. حدث هذا أيضًا لطالبات الصف الثالث بمعهد تحفيظ القرآن بمعهد الأمين الإسلامي برندوان مهما كانت اللغة العربية لم تعد مصنفة إلى اللغة الأجنبية. من المفترض أن معهد تحفيظ القرآن بمعهد الأمين الإسلامي برندوان يجعل اللغة العربية كاللغة الرسمية التي يجب استخدامها في المحادثة اليومية للطالبات. حتى في سياق التعلم، يتم استخدام اللغة العربية كلغة رسمية التي يجب أن يستخدمها المعلمون في التعليم أو المواد المعهدية، وبينما بالنسبة للمواد العامة، لا تزال اللغة العربية مستخدمة في الكلمات التمهيدية.

كدليل على صحة القول المأثور، تكاد لا توجد أنشطة تعليمية لا تستخدم اللغة العربية، حتى معلم درس اللغة الإندونيسية يستخدم اللغة العربية في مقدمة التدريس، على سبيل المثال، " هيا بنا نبدأ درسنا بقراءة البسملة " أو "ماذا درسنا الآن" حتى النشاطات التوجيهية مثل " رتبن جلوسكن وركزن الأفكار" وكذالك النشاطات التقديرية مثل "أحسنت، جوابك صحيح". من خلال الملاحظات الأولية التي قدمتها الباحثة أعلاه كدليل على تنمية التقاليد والبيئة اللغوية بشكل جيد في معهد تحفيظ القرآن. ومع ذلك كان هذا المفهوم المثالي لا يتمشى مع الواقع بين الطالبات.

منهجية البحث

يعتبر منهج البحث بالخطوات العلمية المستخدمة للحصول على البيانات بناءً على الأهداف والاستخدامات المعينة. البحث النوعي هو البحث الذي يهدف إلى تفسير وفهم الواقع الذي أدّوها مشاركوالبحث في الأفعال أو الأنشطة أو التغييرات والاختلافات في العلاقات التي تتم بطرق مختلفة ووصفهافي نموذج الكلمات واللغة.(sugiyono 2015)

أصبح هذا البحث بحثا نوعيا بنوع البحث الوصفي، لأنه في جمع البيانات ما استخدمت الباحثة الإحصائية، بل لاحظت الباحثة المشكلة وتحللها باستكشاف حالة المحادثة العربية لطالبات الصف الثالث بمعهد تحفيظ القرآن وإيجادها ووصفها للأخطاء اللغوية بين الطالبات، ثم يتم عرض نتائج هذا البحث بالتفصيل وصفيا بحيث للحصول على معرفة الأخطاء في محادثة الطالبات. وتتكون تقنيات جمع البيانات التي تستخدمها الباحثة وهو: الملاحظة، المقابلة.

نتيجة البحث ومناقشتها

الأخطاء النحوية في محادثة الطالبات بمعهد تحفيظ القرآن الأمين

أ). الأخطاء في الكلمات

الكلمة هي أصغر وحدة في القواعد النحوية وهي جزء من العبارة التي تملأ الوظائف النحوية .وتنقسم الكلمات العربية إلى ثلاثة أقسام وهي الاسم والفعل والحروف.والأخطاء في الكلمات هي نقص أو عدم التحكم في الكلمات وفقا للقاعدة النحوية كالخلط في استعمال الضمائر المناسبة أو عدم الموافقة في استعمال التذكير والتأنيث في الجملة. فيما يلي قدمت الباحثة الأخطاء في الكلمات التي ارتكبتها الطالبات تفصيليا كما في الجدول التالي:

١. الأخطاء في استخدام الخبر للمبتدأ

المبتدأ هو اسم مرفوع يقع في أول الجملة والخبر هو اسم مرفوع يأتي بعد المبتدأ. فيما يلي قدمت الباحثة الأخطاء في استخدام الخبر للمبتدأ التي ارتكبتها الطالبات تفصيليا كما في الجدول التالي:

الجدول (٥)

الرقم	الجملة المنطوقة	الخطأ	الصواب	تصنيفة الأخطاء	تحليل الخطأ
١	مافي أستاذة، مكنسةْ ضائع	ضائع	ضائعة	خبر المبتدأ	عدم مطابقة الخبر لاسمه من حيث التأنيث
٢	انظري قميصها جميلة	جميلة	جميل	خبر المبتدأ	عدم مطابقة الخبر لاسمه من حيث التأنيث
٣	الخزانة قبيح جدا	قبيح	قبيحة	خبر المبتدأ	عدم مطابقة الخبر للمبتدأ من حيث التأنيث
٤	لماذا الحجرة كريه جدا	كريه	كريهة	خبر المبتدأ	عدم مطابقة الخبر للمبتدأ من حيث التأنيث
٥	أين آي...كراستي ضائع	ضائع	ضائعة	خبر المبتدأ	عدم مطابقة الخبر للمبتدأ من حيث التأنيث
٦	الحجرة مقفول	مقفول	مقفولة	خبر المبتدأ	عدم مطابقة الخبر للمبتدأ من حيث التأنيث
٧	أنت شجاع	شجاع	أنت شجاعة	خبر المبتدأ	عدم مطابقة الخبر للمبتدأ من حيث التأنيث
٨	في المجلس هنا فرقة ثاني فقط،	فرقة ثاني	في هذا المجلس فرقتان	خبر المبتدأ	عدم مطابقة الخبر للمبتدأ من حيث التثنية
٩	مذكرة ضائع أستاذة	ضائع	ضائعة	خبر المبتدأ	عدم مطابقة الخبر للمبتدأ من حيث التأنيث
١٠	لأن حجرتي قريبْ مع المسجد	قريب	قريبة	خبر أن	عدم مطابقة الخبر لاسمه من حيث التأنيث

في الجدول السابق وجدنا أن هذه الجمل تتركب من المبتدأ والخبر. وإذا نظرنا إلى أخبارها لاتناسب بعضهم بعضا. اعتمادا على بيان محمد محي الدين في كتابه أن الخبر يتبع المبتدأ في الإعراب و الإفراد و التثنية والجمع والتذكير والتأنيث. كما في الجملة الأولىكانت كلمة "ضائع" مخطئة لأن منزلتها كخبر المبتدأ وإذا نظرنا إلى المبتدأ وجدنا أنه مؤنث فالمفروض أن نقول " المكنسة ضائعة " و "قميصها جميل" و "الخزانة قبيحة" و "الحجرة كريهة" و "كراستي ضائعة" و "

مذكرة ضائع" و "أنت شجاعة" و "الحجرة مقفولة" و "في المجلس فرقتان". وكذالك وقع الخطأ في كلمة "قريب" فالمفروض أن تكون الكلمة "قريبة" لأن منزلتها "خبر أن" وأما اسمها مؤنثا.

٢. الأخطاء في الضمير

الضمير هو اسم معرفة يدل على الغائب أو المخاطب أو المتكلم. كما بين علي الجارم في كتابه أن الضمير ينقسم إلى ثلاثة أقسام وهو الضمير المنفصل و الضمير المتصل والضمير المستتر. فيما يلي تصنيف الأخطاء النحوية في الكلمات من جهة الضمير

الجدول (٦)

الرقم	الجملة المنطوقة	الخطأ	الصواب	تصنيفة الأخطاء	تحليل الخطأ
١	لم تصل مقرر أستاذة	تصل	يصل	ضمير	تأنيث الفعل حين يقتضي السياق تذكيره
٢	لمن القميص تسقط	تسقط	يسقط	ضمير	تأنيث الفعل حين يقتضي السياق تذكيره
٣	أسرعي ، أستاذ تنتظرك	تنتظرك	ينتظرك	ضمير	تأنيث الفعل حين يقتضي السياق تذكيره
٤	أستاذ لم تأت	لم تأت	لم يأت	ضمير	تأنيث الفعل حين يقتضي السياق تذكيره

وظهرت الأخطاء في الجملة الرابعة إلى الجملة التاسعة وهي في كلمة "تصل". بالاعتمادا على قواعد الجملة الفعلية في الكتاب "النحو الواضح" ذكر أن إذا كان الفاعل مؤنثا كان الفعل مؤنثا والعكس. فكلمة "تصل" تكون الصحيحة ب "يصل". وكذالك في الجملة "القميص تسقط" عرفنا أن الذي سقط هو "القميص" وكلمة "القميص" يدل على اسم مذكر فيلزم الضمير المستخدم في كلمة "تسقط" هو ضمير للمذكر. فالجملة الصحيحة "القميص يسقط". ثم في كلمة " تنتظرك " وكذلك "لم تأت" هتان الكلمتان مخطئتان لأن في كل منهما ضمير لا يناسب بعضهم بعضا. فإذا اعتمدنا على قاعدة استخدام الفعل فالمفروض أن نقول "الأستاذ ينتظرك" أن يكون الضمير يدل على المذكر لأن الفاعل

هو مذكر. وكذالك في الجملة الرابعة ظهر الخطأ في كلمة "لم تأت" وأما مقصود المتكلمة أن فاعله هو "الأستاذ" فالمفروض أن تقول المتكلمة "الأستاذ لم يأت" يعني باستخدام الضمير الذي يدل على المذكر.

٣. الخطأ في اسم مجرور

كان الاسم مجرورا إذا سبقه حرف من حروف الجر.

الجدول (٧)

الرقم	الجملة المنطوقة	الخطأ	الصواب	تصنيفة الأخطاء	تحليل الخطأ
١	أنا إلى مركزُ الاتصالة أولا	مركزُ	مركزِ	اسم مجرور	رفع الاسم حين يقتضي السياق جرّه

ووجد الخطأ في كلمة "مركز" يعني تعربها بعلامة الرفع غير أن الكلمة المذكورة هي اسم مجرور ويلزم الجر في إعرابه.

٢). الأخطاء في التركيب

قال بعض الآراء أن التركيب هو الجملة الناقصة. أي مجموعة من الكلمات مرتبطة مع بعضها وهو يؤدي إلى معنى ناقص أو لا تفيد تامة. فيما يلي قدمت الباحثة الأخطاء في التركيب الذي ارتكبتها الطالبات تفصيليا كما في الجدول التالي:

١. الأخطاء في التركيب الوصفي

التركيب الوصفي هو ما تألف من الصفة والموصوف أو يسمى أيضا بالنعت والمنعوت. يجب أن يتبع منعوته في الإعراب والإفراد والتثنية والجمع والتذكير والتأنيث والتعريف والتنكير ولا يقدم النعت على المنعوت.

الجدول (٨)

الرقم	الجملة المنطوقة	الخطأ	الصواب	تصنيفة الأخطاء	تحليل الخطأ
١	اسألي إلى طالبات آخر	طالبات آخر	طالبات أخرى	الوصفي	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث
٢	عند فصل الثاني	فصل الثاني	الفصل الثاني	الوصفي	حذف "ال" حين

					يقتضيها السياق
٣	جانبي فصل الرابع أستاذة	فصل الرابع	الفصل الرابع	الوصفي	حذف "ال" حين يقتضيها السياق
٤	أنا فصل الثالث	فصل الثالث	الفصل الثالث	الوصفي	حذف "ال" حين يقتضيها السياق
٥	لما، قالت أستاذة ربع الأخير لأن تجويد غير صحيح	ربع الأخير	الربع الأخير	الوصفي	حذف "ال" حين يقتضيها السياق
٦	من فضلك، خذي محفظة أزرق	محفظة أزرق	محفظة زرقاء	الوصفي	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث
٧	هي حجرة الثانية	حجرة الثانية	الحجرة الثانية	الوصفي	حذف "ال" حين يقتضيها السياق

إذا تأملنا إلى الجمل في الجدول السابق وجدنا الأخطاء في التركيب كما في الجملة الأولى "طالبات آخر" ونوع هذا التركيب هو التركيب الوصفي. وقد بين علي الجارم في كتابه أن النعت يجب أن يتبع منعوته في الإعراب. وأكد مصطفى الغلايين أن النعت يجب أن يتبع منعوته في الإعراب والإفراد والتثنية والجمع والتذكير والتأنيث والتعريف والتنكير ولا يقدم النعت على المنعوت. فيكون التركيب الصحيحة "طالبات أخرى". وكذالك في التركيب "فصل الرابع" و "فصل الثالث" و "ربع الأخير" و"محفظة أزرق" و "حجرة الثانية ". بالنسبة إلى قاعدة النعت والمنعوت فالمفروض أن يكون التركيب " الفصل الرابع" و "الفصل الثالث" و "الربع الأخير" و "المحفظة الزرقاء" و "الحجرة الثانية".

٢.الأخطاء في التركيب الإضافي

التركيب الإضافي ما تتركب من المضاف والمضاف إليه وحكم الجزء الثاني أنه مجرورا دائما.

الجدول (٩)

الرقم	الجملة المنطوقة	الخطأ	الصواب	تصنيفة الأخطاء	تحليل الخطأ
٦	الآن جدول للفرقة تُحقق	للفرقة تُحقق	لفرقة التحقق	الإضافي	- حذف "ال" حين يقتضيها السياق - زيادة "ال" حين يقتضيها السياق

٧	لو في المجلس سلام ما عرفت	المجلس سلام	مجلس السلام	الإضافي	- حذف "ال" حين يقتضيها السياق - زيادة "ال" حين لا يقتضيها السياق
٨	هذه كراستها نجوى	كراستها نجوى	كراسة نجوى	الإضافي	تقديم الضمير قبل المرجع
٩	هذا رسالتها ألفية أستاذة	رسالتها ألفية	رسالة ألفية	الإضافي	تقديم الضمير قبل المرجع
١٥	في المنطقة ريحان كثير مكتب	المنطقة ريحان	منطقة الريحان	الإضافي	- حذف "ال" حين يقتضيها السياق - زيادة "ال" حين يقتضيها السياق

وظهرت الأخطاء في التركيب الإضافي وهو "للفرقة التحقيق". هذا التركيب مخطئ لأن إذا التفتنا إلى المضاف أنه يفيد التخصيص ويسمى بالإضافة معنوية فممنوع للمتكلمة أن تجامع (ال) في الإضافة. كما قال ابن مالك أن (ال) لا تجامع الإضافة فهذا ممنوع لغة كما أن التنوين لايجامع الإضافة أيضا. وإذا نظرنا إلى المضاف إليه نجد أنه يتركب من الفعل وكما عرفنا أن المضاف إليه هو اسم ومجرور يأتي بعد المضاف. كما كتب في الكتاب ألفية ابن مالك " نسبة تقييدية بين اثنين توجب لثانيهما الجرّ أبدا".(Muhammad Shalih Al-`Atsimaini Al-Jurmiyyah, n.d., p. 64) فالمفروض أن تقول "لفرقة التحقيق". ووقع الخطأ في الجملة "لو في المجلس سلام ما عرفت" بالنسبة إلى القاعدة التي سبق شكلها فالمفروض أن تقول "في مجلس السلام".

ظهر الخطأ في التركيب "كراستها نجوى" و "رسالتها أليفية". عرفنا أن هذه الجملة تتركب من المضاف والمضاف إليه. ولكن وجدنا الخطأ في المضاف إليه، عرفنا أن المتكلمة ذكرت الضمير والاسم الظاهر في نفس الوقت. فالمفروض أن تختار المتكلمة أحدهما ليكون مضافا إليه لأن كل مضاف مضاف إليه واحد. فالجملة الصحيحة هي "كراسة نجوى" و "رسالة ألفية". وفي الجملة التاسعة يلزم للمتكلمة أن تستخدم "هذه" سوف تكون الجملة "هذه رسالة ألفية"

وكذلك وُجد الخطأ في التركيب "المنطقة ريحان " بالاعتماد على حكم الإضافة المعنوية فممنوع بزيادة "ال" في المضاف. فالمفروض أن يكون التركيب "منطقة الريحان".

٣.الأخطاء في العددي

رآى الشيخ مصطفى الغلايين أن للعدد أحكام منها إذا كان العدد (واحدا) أو (اثنين) فحكمه أن يذكر مع المذكر و يؤنث مع المؤنث.(Mushtafa Al-Ghulayaini, n.d., p. 17)

الجدول (١٠)

الرقم	الجملة المنطوقة	الخطأ	الصواب	تصنيفة الأخطاء	تحليل الخطأ
١	في البقالةْ واحدا فرقة	واحِدًا فِرْقَةْ	فِرْقَةْ واحدة	العدد والمعدود	تذكير العدد حين يقتضي السياق تأنيثه
٢	التوقيع فقط من جزءِ الثلاثة	جزءِ الثلاثة	الجزء الثالث	العدد والمعدود	تذكير العدد حين يقتضي السياق تأنيثه
٣	أنا واحدا فرقة معها	واحدا فرقة	فرقة واحدة	العدد والمعدود	تذكير العدد حين يقتضي السياق تأنيثه

إذا تأملنا إلى الجمل المسبوقة وجدنا الأخطاء من جهة التركيب العددي كما في التركيب "واحدا فرقة". وقد شرح أبو عبد الله في كتابه أن العدد "واحد" يقع بعد اسم مفرد وكذلك العدد "اثنان" يقع بعد اسم مثنى. وأكد مصطفى الغلايين قال "إذا كان العدد (واحدا أو (اثنين) فحكمه أن يذكّر مع المذكر و أن يونث مع المونث. فالمفروض أن تقول "فرقة واحدة" و " من الجزء الثالث " و "أنا فرقة واحدة " و "الفصل الثاني".

٣). الأخطاء في الجمل

الجملة المفيدة هي كل جملة تتركب من كلمتين أو أكثر وتفيد فائدة تامة.(Ali Aljarim, n.d., p. 10") وفي هذا التصنيف وقع الأخطاء في استخدام الضمائر التي لا تناسب بفاعله.

الجدول (١١)

الرقم	الأخطاء	الصواب	تصنيفة الأخطاء
١	أستاذ قدْ تَخْرُجْ؟	قد خرج	الضمير + الفاعل

٢	نحن لا تأخَّر أستاذة	نحن لا نتأخَّر أستاذة	الضمير + الفاعل
٣	لماذا أنتِ تأمرُني	لماذا أنتِ تأمرُينني	الضمير + الفاعل
٤	أنا لم تنتهي مقرر	أنا لم أنتهي من المقرر	الضمير + الفاعل
٥	أنتِ تكذبْ إليّ	أنتِ تكذبين إليّ	الضمير + الفاعل
٦	لماذا أنتِ تضحكْ	لماذا أنتِ تضحكين	الضمير + الفاعل
٧	أنتِ ستأكلْ؟	أنتِ ستأكلين؟	الضمير + الفاعل
٨	لا تُفكرْ كذالك	لا تُفكرين كذالك	الضمير + الفاعل
٩	انتظرْ مدة نعم	انتظري مدة نعم	الضمير + الفاعل
١٠	نحن نخاف تأخر	نحن نخاف نتأخر	الضمير + الفاعل
١١	لأن نحن تأخّرْ مرارا	لأن نحن نتأخّرْ مرارا	الضمير + الفاعل
١٢	إذن نريدْ تُصلّي جماعة أولا	إذن نريدْ أن نصلّي جماعة أولا	الضمير + الفاعل
١٣	نحن ترافق مريضة	نحن نرافق مريضة	الضمير + الفاعل
١٤	أنت ستجلس أين	أنت ستجلسين أين	الضمير + الفاعل
١٥	أنت تستعمل نعلي نعم؟	أنت تستعملين نعلي نعم؟	الضمير + الفاعل
١٦	أنت فقط ترافق مريضة	أنت فقط ترافقين مريضة	الضمير + الفاعل
١٧	أنت ستنظر خطابة نعم؟	أنت ستنظرين خطابة نعم؟	الضمير + الفاعل
١٨	هيا أنت تأخر مرارا	هيا أنت تتأخرين مرارا	الضمير + الفاعل
١٩	أنت لو تستعمل بدرة قديم جدا	أنت لو تستعملين البدرة قديم جدا	الضمير + الفاعل
٢٠	لماذا أنت تبسم	لماذا أنت تتبسمين	الضمير + الفاعل
٢١	أنت ستشتري ماذا	أنت ستشترين ماذا	الضمير + الفاعل
٢٢	أنت توضأ أين؟	أنت تتوضئين أين؟	الضمير + الفاعل

٢٣	لكن أنت تنام	لكن أنت تنامين	الضمير + الفاعل
٢٤	سترجع أم لا أنت؟	سترجعين أم لا؟	الضمير + الفاعل
٢٥	أنت ستنتقل إلى أين؟	أنت ستنتقلين إلى أين؟	الضمير + الفاعل
٢٦	أنت متى ستحقق	أنت متى ستحققين	الضمير + الفاعل
٢٧	قلت ستستعير نعلي	قلت ستستعيرين نعلي	الضمير + الفاعل
٢٨	أنت تخاف نعم	أنت تخافين نعم	الضمير + الفاعل
٢٩	أنت تفهم أم لا؟	أنت تفهمين أم لا؟	الضمير + الفاعل
٣٠	لكن لو أنا تبحث كذالك	لكن لو أنا أبحث كذالك	الضمير + الفاعل
٣١	أنا لم ترتب كراسة	أنا لم أرتب كراسة	الضمير + الفاعل
٣٢	أنا ستأخذ قرآن	مزالت آخذ القرآن	الضمير + الفاعل
٣٣	أنا ستتبع	أنا سأتبع	الضمير + الفاعل
٣٤	أنت لم تجمع عقاب نعم	أنت لم تجمعي عقاب نعم	الضمير + الفاعل
٣٥	لا تضع هناك	لا تضعي هناك	الضمير + الفاعل

وجد الخطأ في الجملة الأولى والثانية وهي كلمة " أستاذ قدْ تخرج" و "نحن لا تأخَّر" . في الجملة الأولى وقع الخطأ في استخدام حرف قد + الفعل. إذا تأملنا إلىى المعنى المقصود أن الأستاذ قد قام بالخروج، فالمفروض أن تستخدم المتكلمة فعلا ماضيا بعد حرف "قد". ويوجد الخطأ أيضا في استخدام الضمير الذي لا يناسب بالفاعل. كان الفاعل المذكور هو اسم للمذكر فبالنظر إلى قول علي الجارم في كتابه أن إذا كان الفاعل مذكر فالفعل أيضا مذكر والعكس. فتكون الجملة الصحيحة " الأستاذ قد خرج" وظهرالخطأ في الجملة الثانية وهو في استخدام الضمير كالفاعل، كما بين علي الجارم في الكتاب النحو الواضح أنها تصنف إلى قاعدة الأفعال الخمسة لضمير "أنت" يعني يلزم اتصاله بياء المخاطبة. (’Ali Aljarim & Mushthafa Amin, n.d., p. 70) فالجملة الصحيحة هي "أنت تأمرينني". ثم وجد الخطأ في الجملة الثالثة وهي "أنا لم تنتهي" إذا تأملنا إلى هذه الجملة أن فاعلها ضمير"أنا" ولكن وجدنا في الفعل ضميرا لا

يناسب بالفاعل. فالمفروض إذا كان الفاعل يدل على الضمير للمتكلم فالضمير المستخدم في فعلها أيضا ضمير للمتكلم يعني باستخدام الهمزة. فالجملة الصحيحة "أنا لم أنته من المقرر".

وقعت الأخطاء في الجملة الفعلية وهي "أنت تكذب" و "أنت تضحك" و أنت ستأكل". هذه الجمل تتركب من المبتدأ وخبره الجملة الفعلية ووجدنا الخطأ فيه وهو الضمير الذي لا يناسب بالفاعل المقصود منه. فالمفروض أن تستخدم ياء المخاطبة، لأن الفاعل يدل على ضمير"أنتِ" فالجملة الصحيحة "أنت تكذبين" و "أنت تضحكين" و "أنت ستأكلين". ويوجد الخطأ في الجملة "لا تُفكرْ كذالك" كانت هذه الجملة مخطئة لأن المقصود منها نهي المخاطبة للتفكير، إذن منعت المتكلمة إلى "أنتِ" فالمفروض أن تستخدم "ياء المخاطبة" أي ضميرالذي يدل على المخاطبة وكما بين علي الجارم في كتابه أن إذا كانت الأفعال الخمسة مسبوقة بحرف من حروف الحر سوف مجرور بحذف النون، (’Ali Aljarim & Mushthafa Amin, n.d., pp. 69–70) فالجملة الصحيحة "لا تفكري كذالك". وظهر الخطأ أيضا في الجملة "انتظر مدة" هذه الجملة تتركب من فعل الأمر إذن طلبت المتكلمة إلى المخاطبة لانتظارها، فالمفروض أن تستخدم أيضا ياء المخاطبة لاتصاله بفعله يعني "انتظري مدة".(’Ali Aljarim & Mushthafa Amin, n.d., p. 24)

ووجدت الأخطاء في الجملة " نحن نخاف تأخر" و "نحن تأخر مرارا" و "نريد تصلي جماعة". في الجملة التاسعة أخطأت المتكلمة أولا، استخدام الفعلين لا يناسبان يعني "نخاف" و "تأخر" والمفروض أن تستخدم الفعل الثاني فعلا مضارعا أيضا وبلزم أن تقدم حرف "أن" قبل الفعل، ثم ثانيا، عدم الضمير الذي يكون فاعلا. فالجملة الصحيحة " نخاف أن نتأخر" و "نريد أن نصلي". وكذالك الجملة العاشرة مخطئة لأن لا يوجد فيها الضمير المناسب بالفاعل. فالجملة الصحيحة هي"نحن نتأخر مرارا / تأخرنا مرارا". وفي الجملة الثانية عشرة يوجد الخطأ أيضا في استخدام الضمير الذي لا يناسب بالفاعل فالمفروض أن تستخدم المتكلمة ضمير "نحن" في كلمة "تصلي" ولا بد أن تزيد حرف أن مصدرية بين ذالك الفعلين المضارعين حيث تكون الجملة الصحيحة "نريد أن نصلي العصر جماعة". وكذالك في الجملة "نحن ترافق مريضة" أخطأت المتكلمة في الفاعل وهو استخدام الضمير الذي لا يناسب به، فالمفروض أن تقول "نحن نرافق" ويلزم للمتكلة زيادة "ال" في المفعول به سوف تكون الجملة الصحيحة "نحن نرافق المريضة".("Ali Aljarim, n.d., p. 21")

ثم وقعت الأخطاء في الجملة الرابعة عشرة إلى الثامنة عشرة وهي في الجملة "أنت ستجلس" و "أنت تستعمل " و "أنت ترافق" و "أنت تأخر مرارا". هذه الجمل يسمى بالجملة الاسمية، يعني كلمة "أنت" كالمبتدأ وخبره من الجملة الفعلية. ولكن نجد الخطأ فيها وهو استخدام الضمائر التي لا تناسب بالفاعل فالمفروض أن تستخدم ياء المخاطبة لأن فاعله يدل على ضمير "أنت" فالجملة الصحيحة هي "أنت ستجلسين " و "أنت تستعملين " و "أنت ترافقني". وأما في الجملة "أنت تأخر مرارا" كانت مخطئة في استخدام الفعل المناسب بزمنه. فالمقصود من كلام الطالبة أن المخاطبة جاءت متأخرة كثيرا أو مكررا، إذن قد عملت في الأيام السابقة. فالمفروض أن تقول المتكلمة "أنت تأخرت مرارا". وظهرت هذه الأخطاء أيضا في الجملة التاسعة عشرة إلى الجملة الثلاثين. وقع الخطأ في الفاعل وهو استخدام الضمير الذي لا يناسب به كما في الجملة "لو تستعمل" فالجملة الصحيحة "لو تستعملين" و في الجملة "لماذا أنت تبسم" فالمفروض أن تستخدم المتكلمة فعلا مضارعا فيه ضمير مناسب بفاعله مثل "لماذا تتبسمين". وكذالك في الجملة " أنت ستشتري ماذا" فالمفروض أن تقول "ماذا ستشترين". ثم في الجملة " أنت توضأ أين" كانت مخطئة في استخدام الفعل لا يناسب بزمنه. فالجملة الصحيحة "أين تتوضئين/أين توضأت".

ووقع الخطأ أيضا في الجملة "لكن أنت تنام" عرفنا أن هذه الجملة تؤول بحرف لكن. فمنزلة الضمير بعده يكون اسم لكن، لأنه من الضمير فالمفروض أن تستخدم الضمير المتصل وليس المنفصل. ووجدنا أن خبر لكن من الجملة الفعلية ولكن فيه خطأ وهو استخدام الضمير الذي لا يناسب بفاعله. (’Ali Aljarim & Mushthafa Amin, n.d., pp. 69–70) فالمفروض أن تقول "لكنك تنامين". وفي الجملة "سترجع أم لا" فيها خطأ وهو استخدام الضمير الذي لا يناسب بفاعله أيضا. فالجملة الصحيحة "سترجعين أم لا". وكذالك في الجملة "أنت ستنتقل إلى أين" فالجملة الصحيحة "أين ستنتقلين". وفي الجملة "أنت متى ستحققين" فالجملة الصحيحة "متى ستحققين". وكذلك في الجملة "قلت ستستعير نعلي" فالجملة الصحيحة "ستستعيرين نعلي". وكذلك في الجملة "أنت تخاف نعم" الجملة الصحيحة "هل أنت تخافين" وفي الجملة "أن ووجد الخطأ في الجملة "لكن لو أنا تبحث كذالك" عرفنا أن هذه الجملة مسبوقة بحرف "لكن "كما بين علي الجارم في كتابه أن حرف "لكن" من أخوات إن وعملها تنصب الاسم الأول وترفع الاسم الثاني. و استخدمت الطالبة ضميرا منفصلا مكان الضمير المتصل وهذه الكلمة غير سليمة. والمفروض أن تقول "لكني".

ونجد أيضا أن فيها جملة فعلية وفاعلها من الضمير المستتر الذي لا يناسب به. فالمفروض أن تقول "لكني لو أبحث كذلك". وأما في الجملة "أنا لم ترتب الكراسة " وجد الخطأ في استخدام الضمير الذي لا يناسب بفاعله. فالمفروض أن تقول "أنا لم أرتب الكراسة". وفي الجملة "أنا ستأخذ قرآن " و الجملة "أنا ستتبع" أخطأت الطالبة في استخدام الضمير الذي لا يناسب بفاعله فالجملة الصحيحة "أنا سآخذ القرآن " و "أنا سأتبع".("Ali Aljarim, n.d., p. 21")

و في الجملتين الآتيتين"أنت لم تجمع عقاب" و "لا تضع هناك" أخطأت الطالبة في استخدام الضمير الذي لا يناسب بالفاعل. فالمفروض أن تزيد ياء المخاطبة في الفعل المضارع. فالجملة الصحيحة "أنت لم تجمعي عقاب" و "لا تضعي هناك". وأن تكون كلمة "عقاب" منصوبة لأن منزلتها مفعول به حيث تكون الجملة "أنت لم تجمعي عقابا أو العقاب".

وبعد القيام بتحليل البيانات فيمكن الاستنتاج أن الأخطاء التي ارتكبتها طالبات السنة الثالثة في محادثتهن اليومية هي ٢٣٪ خطأ في الكلمات و ٢٣٪ خطأ في التركيب و ٥٤٪ خطأ في الجمل. سيأتي فيما يلي العدد الإجمالي من الأخطاء النحوية التي ارتكبتها طالبات السنة الثالثة في محادثتهن اليومية:

الجدول (١٢)

الرقم	عناصر الأخطاء	نوع الأخطاء	عدد الأخطاء
١	الكلمات	ضمير	٤
		خبر المبتدأ	٩
		اسم مجرور	١
		خبر أن	١
٢	التراكيب	نعت منعوت	٧
		الإضافي	٥
		العددي	٤
٣	الجمل	الفاعل	٣٥

العدد الإجمالي	٦٦

٢. العوامل التي تسبب الأخطاء النحوية في محادثة الطالبات

فيما يتعلق بأسباب الأخطاء، ذكر براون أن هناك أربعة أنواع للعوامل التي تسبب الأخطاء اللغوية في تعلم اللغة العربية كاللغة الثانية وهي: النقل بين اللغات، والنقل داخل اللغات نفسها، وسياق التعلم واستراتيجية الاتصالات. النوعان من التحويلات التي ذكرها براون هما مصادر الأخطاء اللغوية ، ولكن سياق التعلم والاستراتيجيات التواصلية هو مصدر الأخطاء غير اللغوية

وبعد القيام بتحليل الأخطاء النحوية في محادثة الطالبات حصلت الباحثة على النتائج القائلة إن من العوامل التي تؤثر الأخطاء اللغوية هي :

١). قلة الفهم عن القواعد النحوية.

إن اللغة العربية تشمل من القواعد الكثيرة ووقعت كثيرا من الأخطاء في القواعد لدى الطالبات بسبب قلة فهمهن فيها. أي لا تفهم بعض الطالبات القواعد التي علمتها المدرسة حيث لا يقدرن على تطبيق القواعد في الكلام مباشرة.

وفي المحادثة اليومية لا تشعر الطالبات بأخطائهن حتى يتعودن بالمحادثة التي لا تناسب بالقواعد النحوية الصحيحة. واعتمادا على رأي Brown في بحث أحمد مفارح أن قلة الفهم عن القواعد تأثر على تطبيق القواعد غير كاملة. مثلا حذف حرف الاستفهام و الضمير المتصلة بالفعل أي ياء المخاطبة في الجملة "سترجع أم لا؟".

٢). إهمال القواعد النحوية عند التكلم

بالنسبة إلى نظرية براون أن هذا العامل هو أحد من العوامل المسببة للأخطاء النحوية. (Brown, n.d., pp. 113–114) كان بعض الطالبات يفهمن القواعد جيدا ولكن يهملن القواعد ولا يطبقنها عند الكلام وسبب هذا الحال لأنهن يتعودن بالأخطاء ويسمعن الطالبات الأخرى من صاحباتهن يتكلمن العربية دون الاهتمام إلى قاعدتها.

٣). قلة الرغبة في القواعد النحوية

كانت المادة التي يتعلمنها الطالبات في المعهد متنوع والقواعد النحوية ليست المادة الو حيدة التي يحبونها الطالبات كما أن بعض الطالبات لا يرغبن في القواعد النحوية بسبب عدم الفهم حتى يشعرن بالصعبة ولا سيما اللغة المستخدمة في التعليم هي اللغة العربية، إذن شرحت المدرسة باللغة العربية. حتى لا يفهمن القواعد جيدا وارتكبن الأخطاء عند التكلم . وبوجود البيئة اللغوية في المعهد فتتحادث الطالبات بينهن على قدر معرفتهن بإعداد العقاب مهما كان فيها الأخطاء.

٤). تأثير اللغة الإندونيسية

كانت اللغة الإندونيسية لغة الأم لبعض الطالبات واللغة الدائرية التي تستخدمنها لاتصال بينهن سوى اللغة الإندونيسية. واللغة الإندونيسية مختلف عن اللغة العربية. إن في اللغة العربية القواعد والحروف التي لا توجد في اللغة الإندونيسية كحرف ض، ص، ذ، خ وغير ذلك. وقد أثرت اللغة الإندونيسية محادثة الطالبات لأن اللغة الإندونيسية هي اللغة الأولى التي أتقنتها الطالبات حيث عبرن تركيب الجملة الإندونيسية في الجملة العربية مباشرة.(Ahmad Mufarih Hasan Fadly, n.d., p. 39) وحدث هذا بين محادثة الطالبات خاصة في الصف الثالث. أي يترجمن الكلمات الإندونسية إلى اللغة العربية مباشرة مثل "لكن لو أنا تبحث كذالك" أو في الجملة "أنت لو تستعمل بدرة قديم جدا" أو في الجملة "انتظر مدة لماذا" فهذا من تأثير اللغة الإندونسية.

٥). التقاليد الوراثية من الطالبات القدماء في استخدام اللغة المخطئة.

بعد أن طالعت الباحثة عن نظريات العوامل المسببة للأخطاء اللغوية وجدت الباحثة العامل الذي لم يجده الباحثين السابقين وهو أن سبب الطالبات يتكلمن باللغة العربية غير موافقة بالقواعد النحوية، لأنهن يتعودن بالأخطاء التي سمعن من الطالبات قبلهن ويشعرن أن المخاطبة من صاحبتهن غير محتاجة إلى القواعد الصحيحة وخوفا الأخطاء وغير واثقات من أنفسهن.

٣. التقييم

اعتمادا على العوامل التي تسبب الأخطاء النحوية المذكورة قدمت الباحثة التقييم لحل وقوعها كما يلي:

١). على مركز اللغة والمدبرات لقسم اللغة أن يهتمن اهتماماكبيرا في عملية المحادثة بين الطالبات وأن تقمن إصلاح الأخطاء المرتكبة ودرس الإضاف الخاص لتحسين اللغة والتشجيع ثم التأكيد في تطبيق القواعد عند التكلم.

٢). على معلمي المواد اللغوية خاصة مادة القواعد النحوية أن يمارسوا بطلب الأمثلة التطبيقية في محادثة الطالبات مباشرة عند التدريس وأن يختاروا أحسن الاستراتجية في التدريس حتى تشعر الطالبات بالرغبة في القواعد النحوية وتطبيقها عند التكلم اليومي.

الخاتمة

بناء على ما سبق من عرض البيانات ومناقشتها وتحيليلها عن الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات والعوامل التي تسبب الأخطاء النحوية فيها فقدمت الباحثة النتائج التي حصلت عليها في هذا الفصل وهي كما يلي:

إن الأخطاء االنحوية في محادثة الطالبات تنقسم إلى بعض نوع الأخطاء وهي الأخطاء في الكلمات والأخطاء في التركيت أو المركب والأخطاء في الجمل. وكانت الأخطاء في الجمل هي أكثر ارتكاب في أخطاء محادثة الطالبات حيث يبلغ عددها ستة والثلاثين بنسبتها المئوية ثلاثة والخمسين شولة واحدة في المئة وتليها الأخطاء في التركيت أو المركب بمجموعها ستة عشر خطأ ونسبتها المئوية أربعة والعشرين شولة واحدة في المئة وتليها الأخطاء في الكلمات بمجموعها خمسة عشر ونسبتها المئوية اثنان والعشرين شولة ثمانية في المئة. إن العوامل تسبب الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات تتكون من عدة العوامل وهي قلة الرغبة في القواعد و قلة الفهم عن القواعد و إهمال القواعد و تأثير اللغة الإندونيسية و التقاليد الموروثة من الطالبات القديمة في استخدام اللغة المخطئة.

المراجع

Iswahyudi , A. T., & Prodjodikoro, W. (2011). *Pengantar Linguistik Arab.* Ponorogo: Pustaka al Kautstar.

R, M., & Yusri. (2020). *Analisis Kesalahan Berbahasa (Sebuah Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa).* Yogyakarta: Deepublish.

"Analisis Kesalahan Bahasa Pada Percakapan Bahasa Arab Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA) Institut Agama Islam Negeri (Iain) Metro Tahun Akademik 2017/2018. (2018, Agustus). *Al Fathin, 1*.

Abdullah, A. H., Fitriyana, A., & Alfan, M. (2021). "Analisis Kesalahan Sintaksis Dan Morfologi Pada Video Lomba Debat Bahasa Arab,". *EL-IBTIKAR Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 10*.

Ad-Dimasyqiy , S. (n.d.). *Syadzarat Adz Dzahab 2.*

Alber. (2018, April). Analisis Kesalahan Penggunaan Frasa pada Tajuk Rencana Surat Kabar Kompas. *Madah, 9, No. 1*.

Azies, F., & Al Wasilah, C. (1996). *Pengajaran Bahasa Komunikatif.* Bandung: Remaja Rosda Karya.

Basyir, A. A. (1971). *Terjemah Mudzakarotu Ta'lim al- Kalam (al-Muhadatsah).* Saudi Arabiyah: Daurat at-Tadribiyat al-Maksyafah.

Brown, D. H. (2009). *Prinsip Pembelajaran Dan Pengajaran Bahasa.* Jakarta: Kedutaan Besar Amerika Serika.

Corder, S. (1982). *Error Analysis and Interlanguage.* USA: Oxford University Press.

Daniel, J., & Parera. (1987). *Linguistik Edukasional: Pendekatan, Konsep, Dan Teori Pengajaran Bahasa.* Jakarta: Erlangga.

Djauhari, M. I. (2021). *Al-Qawā'id As-Ṣarfiyyah.* Sumenep: Al-Amien Press.

Fakhrurrozi, A., & Muhyidin, E. (2012). *Pembelajaran Bahasa Arab.* Jakarta: Direktur Jenderal Pendidikan Islam.

Hasanah, N., & Zakly, D. (2021, September). "Pendekatan Integralistik sebagai Media Alternatif Inovasi Pendidikan Islam di Era Milenial,". *Asatiza: Jurnal Pendidikan, 2*(3).

Iqbal, M., Azwardi, & Taib, R. (2017). *et al., Linguistik Umum.* Aceh: Syiah Kuala University Press.

Kirom, A. (2020, Desember). "Interferensi Pada Multilingualisme Santri Tmi Al-Amien Dan Peran KH. Moh. Marzuqi Ma'ruf Dalam Ishlāh Al-Akhtha' Bahasa Arab,". *Maharot : Journal of Islamic Education, 4*.

Moleong, L. J. (2018). *Metodologi Penelitian Kualitatif.* Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Munawwir, A. W., Munawwir, Z. A., & Ma'shum, A. (1984). *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia.* Surabaya: Pustaka Progresif.

Munir. (2017). *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab; Teori Dan Praktik.* Jakarta: Kencana.

Mustofa, S. (2011). *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Innovativ.* Malang: UIN-Maliki Press.

Nurkholis. (2018, Januari-Juni). "Analisis Kesalahan Berbahasa Dalam Bahasa Arab,". *Al Fathin, 1*.

Pateda, M. (1989). *Analisis Kesalahan.* Flores: Nusa Indah.

Pranowo. (1996). *Analisis pengajaran bahasa : untuk mahasiswa jurusan bahasa dan guru bahasa.* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Sari , K., & Nurcahyo, R. J. ((2019)). "Analisis Kesalahan Berbahasa Pada Majalah Toga Edisi III Bulan Desember Tahun 2018,". *IMAJERI, 2*.

Setyawati, N. (2010). *Analisis Kesalahan Berbahasa.* Surakarta: Yuma Pustaka.

Sugiyono. (2015). *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D).* Bandung: Alfabeta.

Sugiyono. (2017). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D.* Bandung: Cv. Alfabeta.

Suroso, I. (2015, Juli). Gramatical Errors Dalam Presentasi Lisan Bahasa Inggris. *ORBITH, 11, NO. 2*.

Tarigan, H. G. (2011). *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa.* Bandung: Angkasa.

Taufik. (2016). *Pembelajaran Bahasa Arab MI.* Surabaya: UIN Sunan Ampel Press.

Thohir , M., & Imannisya, J. (2021, Januari). Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Percakapan Sehari-hari di Pondok Modern Asy-Syifa Balikpapan. *EL-IBTIKAR: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, vol.9, no. 2, 9*.

Umroh, I. (2018, Oktober). "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Mahasiswa Universitas Islam Darul 'Ulum Lamongan Jurusan Pendidikan Bahasa Arab,". *Dar El-Ilmi : Jurnal Studi Keagamaan, Pendidikan dan Humaniora, 5*(2).

Walfajri. (2018, Agustus). "Analisis Kesalahan Bahasa Pada Percakapan Bahasa Arab Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA) Institut Agama Islam Negeri (Iain) Metro Tahun Akademik 2017/2018. *Al Fathin, 1*.

Zuhriyah, A., Mukani, S., & Wijayanti, L. (2022, Maret). "Analisis Kesalahan Morfologi Arab Pada Lembar Jawaban Siswa Madrasah Aliyah,". *Lingua Franca, 1*.

Zulhannan. (2015). *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*. Jakarta: Rajawali Press.

Al-Imām Asy-Syahīd As-Sayyid Muhammad Bāqir, *Durūsun Fī 'Ilmi Al-"uṣūli*

'Alī Aljārim wa Muṣṭafā Amīn, *An-Nahwu Al-Wāḍih Fī Qawā'id Al-Lughah Al-'Arabiyyah (Al-Juz'u Al-Awwal)ī.*Surabaya:Al-Hidayah.

'Alī Aljārim wa Muṣṭafā Amīn, *An-Nahwu Al-Wāḍih Fī Qawā'id Al-Lughah Al-'Arabiyyah (Al-Juz'u Aṡ-Ṡān)ī.*Surabaya:Al-Hidayah.

Muhammad Shālih Al-`Aṡīmaini Al-Jurmiyyah, *Syarhu 'Alfiyyati Ibni Mālik (Al-Mujallad Aṡ-Ṡalitsahh)* (Ar-Riyādh: Maktabah Ar-Rusydi Nāsyirūna.)

Muhammad Muhyī Ad-Dīn 'Abdul Hamīd (2007), *At-Tufhah As-Sanniyah Bisyarhi Al-Muqaddimah Al-Jurmiyyah* (Daulah Qatar: Idarah Syu'un Al-Islamiyyah)

Muhammad Muhyī Ad-Dīn 'Abdul Hamīd (1980), *Syarhu Ibni "Aqīl"alā 'Alfiyyati "Abī 'Abdillah Muhammad Jamalu Ad-Dīn Ibni Mālik* (Al-Juz'u Al-Awwalu) Al-Qāhirah: Dāru At-Turāṡ.)

Mushtafa Al-Ghulayaini (1993), *Jāmi'u Ad-Durūs Al-'Arabiyyah (Al-Juz'u Al-Awwal) Ṣaydā:Al-Maṭba'atu Al-'Aṣriyyatu*.

Maman Abdurrahman, "Urgensi Penguasaan Tata Bahasa Arab," Https://Berita.Upi.Edu/Urgensi-Penguasaan-Tata-Bahasa-Arab-Dalam-Memahami-Konsep-Keislaman-Dan-Strategi-Pembinaannya-Melalui-Pendekatan-Fahmul-Quran.

Miftah, "Usaha Penyederhanaan Nahwu Bagi Non Arab : Mengikis Kesulitan Belajar Bahasa Arab," *Http://Www.MiftahArabic.Com*, n.